

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirool

OFFENES VERFAHREN EC04/18	PROCEDURA APERTA EC04/18
Teilnahmebedingungen für die Lieferung von OP Mikroskopen für die Abteilung Augenheilkunde des Gesundheitsbezirks Bozen (zwei Löse)	Disciplinare di gara per la fornitura di microscopi operatori per la Divisione di Oculistica del Comprensorio sanitario Bolzano (due lotti)

TEIL I: Allgemeine Informationen zur Teilnahme am telematischen Verfahren

1. Mitteilungen, Auskünfte und Erläuterungen

Etwaige Mitteilungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgen über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Mitteilungen“ im elektronischen Portal der Autonomen Provinz Bozen (nachfolgend Portal genannt) unter der Adresse www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Es obliegt dem Teilnehmer das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Mitteilungen“, Unterfunktion „Erklärungen einfordern“, an die Vergabestelle wenden, **und zwar spätestens bis zum fünfzehnten Tag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen.** Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in deutscher oder italienischer Sprache gestellt werden.

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen werden an die angegebene Email-Adresse gesendet, welche der Teilnehmer bei der Registrierung angegeben hat und gegebenenfalls im Portal veröffentlicht.

2. Anweisungen für die telematische Ausschreibung

Die Angebote müssen von den Wirtschaftsteilnehmern abgefasst und in das dafür vorgesehene Feld im Portal eingegeben werden.

Die ausgefüllten Dokumente müssen als PDF-Dateien in den vom Portal vorgesehenen Feldern hinzugefügt werden.

Die anderen verlangten Unterlagen müssen vom Teilnehmer selbst erstellt und im dafür vorgesehenen Feld im Portal als PDF-Datei hinzugefügt werden.

CAPO I: Informazioni generiche per la partecipazione alla procedura telematica

1. Comunicazioni, informazioni e chiarimenti

Eventuali comunicazioni nell'ambito della presente procedura avvengono mediante l'apposita sezione dedicata "comunicazioni" presente sul Portale elettronico della Provincia Autonoma di Bolzano (denominato di seguito per brevità "Portale") all'indirizzo www.banditoaltoadige.it.

È onere del partecipante verificare la presenza di eventuali comunicazioni presenti sul Portale.

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti alla stazione appaltante dal concorrente esclusivamente attraverso l'apposita sezione "chiarimenti", sottosezione "richiesta chiarimenti" nell'area riservata alla presente gara sul Portale **entro e non oltre il quindicesimo giorno prima della scadenza di presentazione delle offerte.** Saranno prese in considerazione soltanto le richieste, formulate in lingua tedesca o italiana.

Le eventuali rettifiche o comunicazioni agli atti di gara saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato in sede di registrazione dal richiedente, nonché eventualmente pubblicate sul Portale.

2. Indicazioni per la gara telematica

Le offerte dovranno essere formulate dagli operatori economici ed inserite nel Portale, nello spazio previsto.

I documenti compilati devono essere inseriti in formato PDF negli appositi campi del Portale.

Gli altri documenti richiesti devono essere predisposti dal partecipante stesso ed inseriti in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

Die maximal zulässige Größe pro Datei ist 40 MB. Es wird empfohlen die Unterlagen mit einer niedrigen Auflösung einzuscannen. Sollte die Datei die maximal zulässige Größe von 40 MB überschritten werden, muss die Datei komprimiert oder es müssen mehrere Dateien getrennt eingefügt werden.

Alle Dateien bei denen die digitale Unterschrift verlangt wird, sind digital von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, den Wirtschaftsteilnehmer zu verpflichten, zu unterzeichnen und dann in das Portal zu laden.

Die digitale Unterschrift ermöglicht auch die Unterzeichnung desselben elektronischen Dokumentes durch mehrere Personen.

Die alleinige Verantwortung für eine korrekte digitale Unterschrift liegt beim Wirtschaftsteilnehmer selbst.

Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz im Ausland, die laut Richtlinie 1999/93/EG im Besitz der fortgeschrittenen elektronischen Signatur sind, die ein qualifiziertes Zertifikat (ausgestellt von einem dazu berechtigten Zertifizierungsdiensteanbieter) zur Grundlage hat, verwenden die digitale Unterschrift, um am telematischen Verfahren teilnehmen zu können. Ansonsten unterzeichnen die ausländischen Wirtschaftsteilnehmer die Dokumente händisch, und fügen diese zusammen mit einem Personalausweis (Identitätskarte oder gleichwertiges Dokument) des gesetzlichen Vertreters in gescannter Form ins Portal ein.

Im Portal werden folgende Dokumente automatisch generiert: „Dokument mit anagrafischen Daten“ und „Preisangebot“.

Im Falle von unterschiedlichen, widersprüchlichen oder doppelten Erklärungen und Angaben betreffend die automatisch generierten Dokumente und den von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten spezifischen Dokumenten bzw. selbst erstellten Dokumenten, sind letztere und nicht jene, welche vom Portal automatisch generiert werden, gültig und ausschlaggebend.

Die dem Angebot beigelegten Eigenerklärungen, Bescheinigungen, Unterlagen und das Angebot selbst müssen zwingend in italienischer oder deutscher Sprache verfasst sein oder es ist eine beglaubigte Übersetzung der Unterlagen beizulegen. Andernfalls wird das Angebot ausgeschlossen.

Wenn sich hingegen um Zertifizierungen handelt, welche allgemein bei Benannten Stellen anerkannt und eingetragten sind, dürfen dieselben auch nur in der englischen Sprache ohne italienische oder deutsche Übersetzung eingereicht werden.

3. Abgabebedingungen für die Unterbreitung der Angebote

Die Wirtschaftsteilnehmer müssen zwecks Teilnahme am Verfahren die gemäß Teil II vorgeschriebenen Unterlagen innerhalb der im Portal angegebenen Frist einreichen.

Im Falle einer Bietergemeinschaft oder Konsortium müssen die Unterlagen gemäß Buchstaben A, B und C

La capacità massima per il singolo file è di 40 MB. Si consiglia di scansionare i documenti con una bassa risoluzione. Qualora il file superasse la capacità massima di 40 MB, il file deve essere inserito in modo compresso oppure devono essere inseriti diversi file separatamente.

Tutti i file per i quali è richiesta la firma digitale, devono essere firmati digitalmente dalla/e persona/e abilitata/e ad impegnare l'operatore economico e caricati sul Portale.

La firma digitale prevede la possibilità che lo stesso documento possa essere firmato anche da più persone.

La corretta firma digitale rimane nella piena responsabilità di ciascun operatore economico.

Gli operatori economici con sede all'estero, i quali, ai sensi della direttiva 1999/93/CE, sono in possesso della firma elettronica avanzata basata su un certificato qualificato (rilasciato da un "prestatore di servizi di certificazione" accreditato), utilizzano tale firma digitale per partecipare alla procedura telematica.

In caso contrario gli operatori economici esteri dovranno allegare nel portale la scansione dei documenti debitamente sottoscritti a mano e la scansione di un documento d'identità (carta d'identità o equivalente) del rappresentante legale.

Il Portale genera in automatico i seguenti documenti: „Documento con dati anagrafici“ e „Offerta economica“.

In caso di dichiarazioni ed indicazioni diverse, contraddittorie o duplici tra i documenti generati automaticamente e quelli messi a disposizione dalla stazione appaltante o creati dal partecipante, sono validi e decisivi solo i documenti elencati emessi dalla stazione appaltante rispettivamente creati dal partecipante e non quelli generati in automatico dal Portale.

Le autocertificazioni, le certificazioni, i documenti e l'offerta presentate in gara devono essere espressi, a pena di esclusione, in lingua italiana o tedesca, ovvero, corredati di traduzione autenticata in lingua italiana o tedesca.

Qualora invece si tratti di certificati universalmente riconosciuti e depositati presso organismi notificati, possano anche essere prodotti solo nella lingua inglese, senza necessità di traduzione in italiano o in tedesco.

3. Modalità di presentazione dell'offerta

Per partecipare alla procedura di gara, gli operatori economici dovranno inserire la prescritta documentazione di cui al capo II, entro e non oltre il termine indicato nel portale.

In caso di raggruppamento temporaneo o consorzio la documentazione relativa alle lettere A, B e C deve

entweder von allen Unternehmen der Bietergemeinschaft/Konsortium gemeinsam oder getrennt ins Portal eingefügt werden. Dies wird im Portal genau bestimmt.

Die elektronische Einreichung der vorgeschriebenen Unterlagen erfolgt ausschließlich auf Risiko des Wirtschaftsteilnehmers.

Falls die vorgeschriebenen Unterlagen aus irgendwelchen Gründen, auch technischer Art, nicht innerhalb der angegebenen Frist im Portal eingereicht werden, so können diese nicht berücksichtigt werden.

Falls Änderungen an den vom System des Portals automatisch erzeugten Dokumenten vorgenommen werden, muss der Online-Vordruck neu ausgefüllt und ein neues Dokument erzeugt werden.

Die Vorlage des Angebots ist beendet, sobald der Wirtschaftsteilnehmer eine Nachricht mit Bestätigung des ordnungsgemäßen Empfangs und Uhrzeit der Registrierung angezeigt bekommt.

Bei Fragen zur Verwendung des Portals können Informationen unter der kostenlosen Nummer 800.885122 oder unter der E-Mail-Adresse help@sinfotel.bz.it eingeholt werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass in den technischen Unterlagen keine Preise der Produkte eingetragen werden dürfen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb.

essere inserita nel Portale congiuntamente da tutte le imprese del raggruppamento temporaneo/consorzio oppure in modo disgiunto, come specificato nel Portale.

L'invio elettronico della prescritta documentazione avviene ad esclusivo rischio dell'operatore economico.

Qualora la prescritta documentazione non dovesse pervenire nel Portale, per un qualsiasi motivo anche di natura tecnica, entro il termine prescritto, questa non potrà essere presa in considerazione.

In caso occorra apportare delle modifiche a documenti prodotti in automatico dal sistema del Portale, è necessario ripetere la procedura di compilazione del modulo on line ed ottenere un nuovo documento.

La presentazione dell'offerta è completata quando l'operatore economico riceve un messaggio del sistema che indica la conferma della corretta ricezione dell'offerta e l'orario della registrazione.

Per supporto nell'utilizzo del Portale fare riferimento al numero verde 800.885122 o all'indirizzo e-mail help@sinfotel.bz.it.

Si ravvisa al riguardo che nella documentazione tecnica non devono essere inseriti i prezzi dei prodotti, a pena di esclusione dalla gara.

TEIL II - Notwendige Dokumente für die Teilnahme am Verfahren

Für die Teilnahme am Verfahren müssen folgende Unterlagen telematisch eingereicht werden:

A. Verwaltungsunterlagen

A.1. Die Anlage A - Dokument mit anagrafischen Daten, welche vom System des Portals automatisch generiert wird, nachdem die verlangten Angaben eingegeben wurden, digital unterschrieben.

In Falle einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums, wird das System für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft ein eigenes Dokument generieren, welches digital unterschrieben werden muss.

A.2. Die allgemeinen Bedingungen digital unterschrieben.

A.3. Die technische Beschreibung digital unterschrieben.

A.4. Die Annahme der Klauseln ausgefüllt und digital unterschrieben, auch von jedem Subunternehmer.

A.5. Standardformular für die einheitliche europäische Eigenerklärung (EEE) in italienischer oder deutscher Sprache ausgefüllt und digital unterschrieben.

A.5.1. Eine Bankerklärung betreffend die finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit gemäß Art. 27, Absatz 9 des Landesgesetzes 16/2015.

CAPO II - Documentazione necessaria per la partecipazione alla procedura

Per la partecipazione alla procedura dovranno essere inviati in via telematica i seguenti documenti:

A. Documentazione amministrativa

A.1. L'allegato A - Documento con dati anagrafici, che viene generato in automatico dal sistema del Portale in seguito all'inserimento dei dati richiesti, firmato digitalmente.

In caso di raggruppamento temporaneo o consorzio, il sistema genererà un documento per ciascuna impresa facente parte del raggruppamento, che deve essere firmato digitalmente.

A.2. Le condizioni generali firmate digitalmente.

A.3. La scheda tecnica firmata digitalmente.

A.4. L'accettazione delle clausole compilata e firmata digitalmente, anche da ogni subappaltatore.

A.5. Il modello di formulario per il documento di gara unico europeo (DGUE) in lingua italiana o tedesca, compilato e firmato digitalmente.

A.5.1. La capacità finanziaria ed economica della ditta in ordine all'esecuzione dell'appalto, da comprovare mediante una dichiarazione bancaria ai sensi dell'art.

A.5.2. Der Nachweis der technischen und beruflichen Leistungsfähigkeit mittels einer Auflistung der wichtigsten Lieferungen mit Arbeiten der letzten drei Jahre, durchgeführt, mit Angabe des entsprechenden Betrages, des Zeitraumes der Lieferung der Dienstleistung sowie des privaten oder öffentlichen Empfängers (Angabe der Kontaktadresse, der Telefonnummer, der E-Mailadresse und PEC-Adresse des jeweiligen Empfängers), gemäß Anlage XVII, 2. Teil, Buchstabe a), ii) des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 50/2016. Die Vergabestelle hält es für grundlegend wichtig, dass der künftige Partner eine ausreichende Solidität besitzt, um die Lieferung zu gewährleisten. Zwecks Zulassung zum Ausschreibungsverfahren muss der Wirtschaftsteilnehmer mindestens eine ähnliche Lieferung (also ein einziger Lieferungsvertrag mit einer einzigen juristischen Person) mit einem Jahresbetrag von mindestens 60% des Ausschreibungsbetrages des jeweiligen Loses, innerhalb der letzten drei Jahre (2015-16-17) vorweisen können (Seite 13 DGUE Punkt 1 b).

Im Falle von einer Bietergemeinschaft, eines ordentlichen Konsortiums, einer EWIV oder einem Unternehmensnetzwerk muss die gegenständliche Voraussetzung vom Mandatar zu mindestens 70% und vom Mandanten zu mindestens 15% erfüllt werden

A.6. Die Bestätigung über die erfolgte Einzahlung der vom Art. 1, Absatz 67, des Gesetzes Nr. 266 vom 23.12.2005 und des entsprechenden Anwendungsbeschlusses der Aufsichtsbehörde vom 22.12.2015 vorgesehenen Wettbewerbsgebühr an die Staatlichen Behörde für Antikorruption (ANAC) für folgendes Los:

Los I : 35,00 € CIG 7611040CE3
Los II: 20,00 € CIG 7611045107

Die diesbezüglichen Anweisungen sind auf folgender Adresse einsehbar:

<http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/home/riscossioni>;

Für ausländische Wirtschaftsteilnehmer der Link in englischer Sprache:

<http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/home/RisultatoRicerca?id=5286494c0a77642d014a6286ba569f02&search=contribution+fee>

A.7. Die Bestätigung über die erfolgte Einzahlung der provisorischen Kautions im Ausmaß von 1% des voraussichtlichen Ausschreibungsgrundbetrages des jeweiligen Loses gemäß Art. 27, Absatz 11 des Landesgesetzes 16/2015 bzw. der belegte Nachweis bzgl. der Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems nach den europäischen Normen der Serie UNI CEI ISO 9000, da laut Art. 27, Absatz 12 des Landesgesetzes 16/2015 die Sicherheit nicht geschuldet ist, falls dem Wirtschaftsteilnehmer die Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems nach den europäischen Normen der Serie UNI CEI ISO 9000 bescheinigt wird.

Los I: € 4.090,00
Los II: € 775,00

Die so geleistete Kautions wird nur dann als gültig angesehen, wenn dieselbe den Verzicht auf die

A.5.2. La capacità tecnica e professionale da comprovare mediante un elenco delle principali forniture con lavori effettuate durante gli ultimi tre anni con indicazione dei rispettivi importi, del periodo di fornitura del servizio e dei destinatari privati o pubblici (indicazione dell'indirizzo, numero di telefono, indirizzo e-mail e indirizzo di posta elettronica del rispettivo destinatario) ai sensi dell'allegato XVII, parte II, lett. a), ii) del decreto legislativo 50/2016. La Stazione appaltante ritiene di fondamentale importanza che il futuro partner abbia adeguata solidità a garanzia della fornitura. Al fine di essere ammesso alla gara quindi, l'operatore economico deve aver fornito negli ultimi tre anni (2015-16-17) almeno una fornitura analoga (quindi un unico contratto di fornitura con un solo soggetto giuridico) di importo annuale pari ad almeno il 60% della base di gara del rispettivo lotto (Pag. 13 DGUE punto 1 b).

In caso di RTI, consorzio ordinario, GEIE, rete di impresa, il presente requisito deve essere posseduto dalla mandataria per almeno il 70% e dalle mandanti per almeno il 15%.

A.6. La ricevuta dell'avvenuto versamento del contributo di gara all'Associazione Nazionale Anticorruzione (ANAC) previsto dall'art. 1, comma 67, della legge 23.12.2005, n. 266, e dalla relativa deliberazione di attuazione dell'Autorità di vigilanza del 22.12.2015, per il seguente lotto:

Lotto I : 35,00 € CIG 7611040CE3
Lotto II: 20,00 € CIG 7611045107

Le istruzioni relative sono visionabili all'indirizzo:

<http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/home/riscossioni>;

Per gli operatori economici esteri in lingua inglese al link:

<http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/home/RisultatoRicerca?id=5286494c0a77642d014a6286ba569f02&search=contribution+fee>

A.7. La ricevuta del versamento della cauzione provvisoria, pari all'1% dell'importo a base di gara presunto del rispettivo lotto ai sensi dell'art. 27, comma 11 della legge provinciale 16/2015 ovvero la documentazione circa il possesso della certificazione del sistema di qualità considerato l'art. 27, comma 12 della legge provinciale secondo il quale la garanzia non è dovuta in caso all'operatore economico sia stata rilasciata la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI CEI ISO 9000.

Lotto I :€ 4.090,00
Lotto II:€ 775,00

La cauzione così prestata sarà ritenuta valida solo se prevedrà espressamente la rinuncia al beneficio della

Einrede der Vorausklage des Hauptschuldners, den Verzicht auf die Ausnahme laut Art. 1957, Abs. 2 des ZGB, sowie die Inanspruchnahme derselben Garantie innerhalb 15 Tagen auf einfache schriftliche Anfrage der VS ausdrücklich vorsehen wird.

Auf dem Dokument muss die Adresse des Kreditinstitutes oder der Versicherungs-Gesellschaft angegeben sein, an welche dieses zur Freigabe der Kautio zurückerstattet werden muss.

Die provisorische Kautio bleibt bis zum Zuschlag, plus 30 Tage, bindend.

Im Falle einer zeitweiligen Firmenvereinigung oder eines Firmenkonsortiums kann die Kautio von den verschiedenen, zur Firmenvereinigung zusammengeschlossenen Firmen auch in getrennter Form eingereicht werden.

Das originale Dokument betreffend die provisorische Kautio muss nach der Öffnung der Hauptanschläge an die Abteilung für Einkäufe und Ökonomsdienste des Gesundheitsbezirkes Bozen, Lorenz Böhlerstrasse 5, 39100 Bozen, übermittle werden.

Die Bürgschaft muss aufgrund der Vorlage 1.1. laut M.D. vom 12.03.2004 Nr. 123 abgefasst werden.

A.8. Eine digital unterschriebene Ersatzerklärung eines Notorietätsaktes (Art. 47 des D.P.R. Nr. 445/2000) über den durchgeführten Lokalaugenschein.

Für die Durchführung des Lokalaugenscheines muss ein Termin mit der OpeartionsBlock vereinbart werden (Kontaktperson: Herr Damiano Polli, Tel. 0471908945 oder von ihm beauftragte Person).

A.9. Die Dokumentation (Informationsdokument) betreffend die Risiken von Interferenzen, welche die Vergabestelle im Falle des Zuschlages für die vertraglich en Tätigkeiten in den Strukturen des Sanitätsbetriebes feststellt, für die vorgesehene Koordinierung laut Art. 26 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 81/2008, ausgefüllt und digital unterschrieben.

A.10. Diese Teilnahmebedingungen digital unterschrieben.

B. Technische Unterlagen

B.1. Das Angebot ohne Preise (getrennt nach Losen) auf eigenem Firmenpapier abgefasst mit genauer Angabe des Typs, Modells, der Marke des angebotenen Produktes, der Herstellerfirma sowie der Artikelnummern, mit ausführlicher Beschreibung und Liste, immer ohne Preisangabe, digital unterschrieben.

ACHTUNG: die Angabe der Preise auf dem Angebotsformular, der Beschreibung und der Liste haben den Ausschluss der Firma zur Folge;

B.2. Die technische Dokumentation mit allen notwendigen technischen Informationen und Beschreibungen, um eine Bewertung der angebotenen Produkte und des Zubehörs zu ermöglichen, es sei denn, sämtliche Unterlagen sind im Repertorium der medizinischen Behelfsmittel im neuen Gesundheitssystem (nsis) des Gesundheitsministeriums vorhanden und aktualisiert.

preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957 comma 2 del C.C. nonché l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta della SA.

Sul documento dovrà essere indicato l'indirizzo dell'Istituto di Credito o dell'Assicurazione cui deve essere restituito il medesimo per lo svincolo della cauzione.

La cauzione provvisoria rimarrà vincolata fino alla data di aggiudicazione più 30 giorni.

In caso di raggruppamento temporaneo di imprese o di consorzio la cauzione potrà essere prestata anche in forma separata dalle varie associate/consorziate.

Dopo l'apertura della documentazione amministrativa il documento originale riguardante la cauzione provvisoria deve essere inoltrato alla Ripartizione Acquisti e Servizi Economici del Compensorio Sanitario di Bolzano, Via Lorenz Böhler 5, 39100 Bolzano.

La fideiussione deve essere redatta in base allo schema tipo 1.1. del D.M. 12/03/2004, n. 123.

A.8. Una dichiarazione sostitutiva di atto notorio (art. 47 del D.P.R. n. 445/2000), firmata digitalmente, riguardante l'avvenuto sopralluogo.

Per lo svolgimento del sopralluogo si deve fissare un termine con il Reparto Operatorio per eventuali lavori (Persona di contatto: sig. Damiano Polli, Tel. 0471908945 o persona da lui delegata).

A.9. La documentazione relativa ai rischi da interferenze (Documento Informativo) rilevati dalla Stazione appaltante per le attività contrattuali da svolgere nelle strutture dell'Azienda Sanitaria in caso di eventuale aggiudicazione ai fini del coordinamento previsto dall'art. 26 del decreto legislativo n. 81/2008, compilato e firmato digitalmente.

A.10. Questo disciplinare di gara firmato digitalmente.

B. Documentazione tecnica

B.1. L'offerta senza prezzi (distinta per lotto) redatta su carta intestata dell'operatore economico, con l'esatta indicazione del tipo, modello, della marca del prodotto, della casa produttrice, nonché dei codici prodotto, comprensiva di descrizione particolareggiata ed elenco voci sempre senza indicazione dei prezzi, firmata digitalmente.

ATTENZIONE: l'indicazione dei prezzi sul modello d'offerta, sulla descrizione particolareggiata ed elenco voci, costituisce motivo di esclusione dalla gara;

B.2. La documentazione tecnica con tutte le informazioni e descrizioni necessarie a consentire la valutazione dei prodotti offerti e dei relativi accessori, fatto salvo che tale documentazione sia tutta disponibile ed aggiornata nel Repertorio dei dispositivi medici all'interno del Nuovo sistema Informativo Sanitario del Ministero della Salute (nsis).

B.3. Die technischen Beschreibungen des betrieblichen Dienstes für Medizintechnik bezüglich der Geräte des vorgeschlagenen medizintechnischen Systems, ordnungsgemäß ausgefüllten und digital unterschrieben und Erklärung der Übereinstimmung mit den entsprechenden Richtlinien 93/42/CEE – "Marke CE".

B.4. Der Informatik-Fragebogen ordnungsgemäß ausgefüllt und digital unterschrieben.

B.5. technische Dokumentation mit allen notwendigen technischen Informationen und Beschreibungen, um eine Bewertung für Die Wiederherstellung der Zwischendecke ausgefüllt und digital unterschrieben.

B.6. Ein digital unterschriebenes Dossier mit der Beschreibung des Ausbildungsprojektes des sanitären und technischen Personals für den Gebrauch der Produkte.

B.7. Ersatzerklärung des Notariatsaktes gemäß Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 **im Fall, dass medizinische Behelfsmittel angeboten werden, für die im Angebot keine Erkennungsnummer der Einschreibung in das Verzeichnis der medizinischen Behelfsmittel angegeben ist,** vollständig ausgefüllt und digital unterschrieben.

Das betreffende Formular (Ersatzerklärung Befreiung Rep.Nr.) befindet sich auf der Homepage www.sabes.it unter „Gesundheitsbezirk Meran/Formulare/Abteilung Einkäufe“;

<http://www.sabes.it/de/gesundheitsbezirke/meran/2860.asp>

Sollte diese Ersatzerklärung nicht eingereicht werden oder werden in der Ersatzerklärung einige angebotene Produkte nicht angegeben, dann wird festgestellt, dass der Wirtschaftsteilnehmer so bescheinigt, dass die angebotenen Produkte beziehungsweise die angebotenen Produkte, welche in der Ersatzerklärung nicht angegeben sind, keine medizinischen Behelfsmittel sind

B.8. Eine digital unterschriebene Erklärung über einer Full-Risk Garantie für die Dauer von mindestens 24 Monate.

B.9. einen Auszug des Benutzerhandbuchs und/oder des Manual-Service aller angebotenen Geräte, woraus hervorgeht, ob der Hersteller periodische Wartungen, Eichungen oder Kontrollen vorsieht und eventuell die vorgesehene Kadenz sowie die Beschreibung der zu Tätigen Operationen und der zu ersetzenden Teile;

B.10. Erklärung, in welcher die öffentlichen und/oder privaten Strukturen angeführt sind, bei welchen Geräte der gleichen Typologie und Konfiguration wie die der angebotenen Geräte in Betrieb sind, wobei der Wirtschaftsteilnehmer sich verpflichtet in diesen Strukturen eventuelle Besuche für die Mitglieder der technischen Kommission zu organisieren; die diesbezüglichen Kosten lasten auf die VS.

B.11. Weitere Unterlagen, die dem Wirtschaftsteilnehmer für die Bewertung der angebotenen Produkte

B.3. Le schede tecniche preliminari del Servizio aziendale di Ingegneria Clinica per le apparecchiature del sistema biomedicale offerto debitamente compilate nella versione in lingua italiana o tedesca e firmata digitalmente e dichiarazione CE di conformità – "Marchio CE"- ai sensi della direttiva 93/42/CE.

B.4. Il questionario informatico debitamente compilato e firmato digitalmente.

B.5.La documentazione tecnica con tutte le informazioni e descrizioni necessarie a consentire la valutazione di quanto previsto in offerta per il ripristino del controsoffitto del secondo microscopio debitamente firmata digitalmente.

B.6. Un dossier firmato digitalmente con la descrizione del progetto di addestramento del personale sanitario e tecnico all'uso dei prodotti.

B.7. dichiarazione sostitutiva di atto notorio a sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 **nel caso in cui vengano offerti dispositivi medici privo di numero identificativo di iscrizione nel Repertorio dei dispositivi** medici, debitamente compilata e firmata digitalmente.

Il relativo modulo (Dichiarazione sost. esonero n. repertorio) si trova sul sito internet www.sabes.it al link "Compensorio di Merano/modulistica/Ripartizione acquisti";

<http://www.asdaa.it/it/compensori-sanitari/merano/2860.asp>

Nel caso in cui tale dichiarazione non venga presentata oppure nella dichiarazione non vengano indicati alcuni dei prodotti offerti, si intende che in tal modo l'operatore economico attesta che tutti i prodotti offerti rispettivamente i prodotti offerti non indicati nella dichiarazione non sono dispositivi medici.

B.8. Dichiarazione firmata digitalmente della copertura full risk in garanzia per una durata di almeno 24 mesi.

B.9. estratto del manuale d'uso e/o del service manual di tutti gli apparecchi offerti dal quale si comprenda chiaramente se il costruttore prescriva manutenzioni, tarature o controlli periodici, ed eventualmente la cadenza prevista nonché la descrizione delle operazioni da effettuare e le parti da sostituire;

B.10. Dichiarazione firmata digitalmente riportante l'indicazione di strutture pubbliche e/o private presso le quali sono già operative apparecchiature di tipologia e configurazione equivalenti a quelle offerte, e per le quali l'operatore economico si impegna a organizzare eventuali visite dei membri della commissione tecnica; il relativo onere economico è a carico della SA.

B.11. Altra documentazione ritenuta utile dall'operatore economico ai fini della valutazione del prodotto

nützlich erscheinen.

Alle Unterlagen müssen in italienischer oder deutscher Sprache abgefasst oder übersetzt sein.

C. Wirtschaftliche Unterlagen

C.1. Anlage C – Preisangebot

Um das Preisangebot zu unterbreiten, muss der Wirtschaftsteilnehmer:

- das Menü des Verfahrens im Portal aufrufen;

- den Online-Vordruck ausfüllen, wobei das Angebot minus dem Betrag für die Rückgabe der alten Geräte (falls vorgesehen), ohne die Sicherheitskosten (falls von der Vergabestelle quantifiziert) und ohne MwSt. angegeben wird;

- das vom Portal generierte Dokument „Anlage C - Preisangebot" digital unterschreiben und in das eigens vorgesehene Feld einfügen.

C.2. Außer dem vom System generierten Dokument "Preisangebot" muss der Wirtschaftsteilnehmer ein weiteres wirtschaftliches Angebot auf den von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten Vordrucken anfügen. Das Angebot ist auszufüllen und digital zu unterschreiben.

Beim Angebot auf dem von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten Vordruck wird der Betrag für die Rücknahme der Geräte (falls vorgesehen) nicht abgezogen.

C.3. Das digital unterschriebene Formular für die Rücknahme der/s Geräte/es. Der angebotene Betrag (mind. € 30.000,00 für Los I und € 50,00 für Los II) für die Rücknahme dieser Produkte wird der Sanitätsbetrieb getrennt in Rechnung stellen (Zahlungsbedingung: 60 Tage ab Rechnungsdatum)

Alle eigenen Sicherheitskosten müssen getrennt aufgelistet, jedoch im Gesamtpreis der Lieferung enthalten sein.

Die Mengen und die technischen Eigenschaften der zu liefernden Produkte sind im Art. 2 der allgemeinen Bedingungen angegeben.

Es werden nur jene Angebote (C.2) zugelassen, die ausschließlich niedriger sind als der Ausschreibungsgrundbetrag, wobei der angebotene Betrag für die Rücknahme, falls vorgesehen, nicht berücksichtigt wird. Der Teilnehmer kann auch nur ein partielles Angebot (ein oder mehrere Lose) einreichen, muss jedoch alle Positionen innerhalb des Loses anbieten.

Das wirtschaftliche Angebot muss für 180 Tage ab Einreichtermin gültig sein.

Es werden keine Alternativangebote zugelassen.

Der Preis deckt alle mit der Lieferung verbundenen Spesen (Transport, Verpackung-, Montage, Entsorgung, Zoll, sowie alle sonstigen Nebenkosten). Bei fehlerhafter Berechnung sind die Einzelpreise

offerto.

Tutti i documenti devono essere prodotti o tradotti in lingua italiana o tedesca.

C. Documentazione economica

C.1. Allegato C - Offerta economica

Per presentare l'offerta economica l'operatore economico dovrà:

- accedere allo spazio dedicato alla procedura sul Portale;

- compilare il modulo on line, indicando l'offerta meno l'importo per il ritiro delle vecchie apparecchiature (ove previsto), al netto degli oneri per la sicurezza (se quantificati dalla stazione appaltante) e dell'IVA;

- firmare digitalmente il documento "Allegato C - offerta economica" generato dal Portale ed inserirlo nell'apposito spazio previsto.

C.2 Oltre al documento "offerta economica" generato dal sistema l'operatore economico deve allegare anche un'offerta economica redatta sui moduli predisposti dalla stazione appaltante. L'offerta è da compilare e da firmare digitalmente.

Nell'offerta economica redatta sul modulo predisposto dalla stazione appaltante non viene detratto l'importo per il ritiro delle vecchie apparecchiature (ove previsto).

C.3. Il modulo per il ritiro dell'/e apparecchiatura/e firmato digitalmente. L'importo offerto per il ritiro (min. 30.000,00.- € per il lotto I e € 50,00 per il lotto II) sarà fatturato dall'Azienda Sanitaria separatamente (condizioni di pagamento 60 giorni data fattura).

Tutti i propri costi relativi alla sicurezza devono essere elencati separatamente, ma compresi nell'importo complessivo della fornitura.

Le quantità e le caratteristiche tecniche dei prodotti da fornire sono indicate nell'art. 2 delle condizioni generali.

Sono ammesse solo offerte (C.2) esclusivamente in ribasso sull'importo a base di gara, senza considerare l'importo quotato per il ritiro, ove previsto. Il partecipante può presentare offerta parziale (uno o più lotti), però deve offrire tutte le voci all'interno del lotto.

L'offerta economica dovrà rimanere valida per 180 giorni dal termine ultimo per la consegna dell'offerta.

Non sono ammesse offerte alternative.

Il prezzo deve comprendere tutti gli oneri necessari per la fornitura (trasporto, imballo, installazione, smaltimento, dogana e tutte le altre spese accessorie). Nel caso di errori di calcolo si considerano validi i prezzi

gültig.

Die Referenzpreise der Staatlichen Behörde für Antikorruption (veröffentlicht auf der Homepage <http://www.anticorruzione.it>) dürfen, falls anwendbar, nicht überschritten werden. Ansonsten behält sich die ausschreibende Verwaltung das Recht vor, das/die entsprechende Los/Position nicht zu vergeben.

Sollte im Zeitraum zwischen der Einleitung der Ausschreibung und des Vertragsabschlusses eine eigene Konvention von Seiten der Consip AG und/oder der Einkaufszentrale der Autonomen Provinz Bozen aktiviert werden, welche dem Gegenstand dieser Ausschreibung gleichwertige Geräte enthält, behält sich der Sanitätsbetrieb das Recht vor die vorliegende Ausschreibung zu annullieren ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer oder der Zuschlagsempfänger Schadensersatzansprüche jeglicher Art geltend machen können.

In Falle einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums entspricht der Prozentsatz des Anteils, welcher von jedem einzelnen vereinigten Unternehmen im Verhältnis auf die gesamte Lieferung durchgeführt wird, jenem, der sich aus dem Angebot ergibt.

D. Ansicht und/oder Probe der Güter

- Zur Vermeidung des Ausschlusses vom Wettbewerb muss der Wirtschaftsteilnehmer auf eventueller Anfrage der Vergabestelle innerhalb 15 Arbeitstage und für mindestens 3 Arbeitstage, das Produkt, welches angeboten wird, zur Ansicht und /oder Probe zur Verfügung stellen, damit dieses bewertet werden kann.

Die angeforderten Güter müssen unentgeltlich und frei Haus geliefert werden und werden nach der Ansicht und/oder Probe rückerstattet.

Falls erforderlich muss der Wirtschaftsteilnehmer für die Löschung aller sensiblen und persönlichen Daten sorgen, die sich in den zur Verfügung gestellten Geräten oder in den externen Datenbanken befinden, und falls vom Sanitätsbetrieb erwünscht eine dafür vorgesehene Erklärung zur Bestätigung der erfolgten Löschung vorweisen. Für diese Tätigkeit wird er als externer Verantwortlicher für die Datenverarbeitung ernannt und bestätigt mit der Unterzeichnung der Annahme der in den Teilnahmebedingungen enthaltenen Klauseln diese Ernennung in Übereinstimmung mit der diesbezüglichen Gesetzgebung (Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/2003, Europäische Verordnung Nr. 679/2016 und entsprechende Maßnahmen der Datenschutzbehörde wie beispielsweise die Richtlinie vom 13. Oktober 2008: „Provvedimento sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Raae) e misure di sicurezza dei dati personali“).

E. Bemusterung

omissis

Fehlende, unvollständige oder unrichtige Elemente oder Erklärungen

unitari.

I prezzi di riferimento dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC) (pubblicati sul sito <http://www.anticorruzione.it>), ove applicabili, non possono essere superati. In caso contrario, la stazione appaltante si riserva la facoltà di non procedere all'aggiudicazione del rispettivo lotto/posizione.

Qualora nel lasso di tempo tra l'indizione della gara e la stipulazione del contratto venga attivata apposita convenzione da parte di Consip S.p.A. e/o da parte della Centrale d'acquisti della Provincia Autonoma di Bolzano, comprendente apparecchi equivalenti all'oggetto del presente appalto, l'Azienda Sanitaria si riserva di annullare la gara, senza che gli operatori economici o l'aggiudicatario possano vantare alcun diritto risarcitorio.

In caso di raggruppamento temporaneo o consorzio la percentuale di incidenza della parte di attività che sarà svolta da ciascuna associata sull'intera fornitura sarà quella risultante dall'offerta.

D. Visione e/o prova dei beni

- Pena l'esclusione, l'operatore economico, su eventuale richiesta della stazione appaltante, dovrà mettere a disposizione a titolo gratuito e franco luogo di destinazione in visione e/o in prova, entro 15 gg. lavorativi e per almeno 3 giorni lavorativi il prodotto offerto, al fine di procedere alla valutazione.

I beni richiesti dovranno essere messi a disposizione a titolo gratuito e franco luogo di destinazione e verranno restituiti dopo il periodo di visione e/o prova.

Ove necessario l'operatore economico dovrà provvedere alla cancellazione di tutti i dati sensibili e personali presenti all'interno delle apparecchiature messe a disposizione o di eventuali banche dati esterne rilasciando, su eventuale richiesta dell'Azienda sanitaria in qualsiasi momento fosse necessaria, apposita dichiarazione comprovante l'avvenuta cancellazione dei dati. Per questa attività è nominato responsabile esterno al trattamento dei dati e sottoscrivendo il presente modulo accetta tale nomina nel rispetto della normativa vigente in materia (decreto legislativo n. 196/2003, regolamento europeo n. 679/2016 e relativi provvedimenti del Garante per la protezione dei dati personali come ad esempio il Provvedimento sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Raae) e misure di sicurezza dei dati personali - 13 ottobre 2008).

E. Campionatura

omissis

Mancanza, incompletezza e irregolarità degli elementi o delle dichiarazioni

- Es wird darauf hingewiesen, dass bei Fehlen, bei Unvollständigkeit oder bei Unregelmäßigkeit eines der gemäß Teil II angeforderten Dokumente oder bei unterlassener Vorstellung der Geräte der Ausschluss vom Verfahren erfolgen kann. Es kommen die staatlichen Rechtsvorschriften zur Anwendung.
- Eine eventuelle Nachforderung innerhalb von 10 Werktagen bzw. die ausdrückliche Willenserklärung, auf das Nachreichen von fehlenden Elementen oder Erklärungen verzichten zu wollen, hat nicht die Anwendung von Strafen zur Folge. Die fehlende, verspätete oder ungenaue Befolgung bzw. das Nichtvorhandensein einer ausdrücklichen Verzichtserklärung nach diesem Termin bewirken jedoch den Ausschluss vom Verfahren.
- Si fa presente che la mancanza, l'incompletezza o l'irregolarità di uno qualsiasi dei documenti richiesti ai sensi del capo II o la mancata presentazione degli apparecchi può comportare l'esclusione dalla procedura. Si applica la normativa statale.
- Un eventuale ricorso al soccorso istruttorio entro 10 giorni lavorativi ovvero l'espressa manifestazione di rinuncia allo stesso non comportano l'applicazione di sanzioni. La mancata, ritardata o inesatta ottemperanza decorso tale termine ovvero in mancanza di rinuncia espressa comporteranno tuttavia l'esclusione dalla procedura.

E. Bietergemeinschaften

Sämtliche Ausschreibungsunterlagen müssen von allen Unternehmen der Bietergemeinschaft gemeinsam unterschrieben werden, mit Ausnahme

- der Bestätigung über die erfolgte Einzahlung der provisorischen Kautions sowie der Bestätigung über die vom federführenden Unternehmen erfolgte Einzahlung der Wettbewerbsgebühr, welche vom federführenden Unternehmen vorgelegt werden müssen, sowie
- der Bankerklärung betreffend die finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit und die Auflistung der wichtigsten Lieferungen zum Nachweis der technischen und beruflichen Leistungsfähigkeit, welche von jedem Unternehmen der Gruppe getrennt hinterlegt werden müssen.

F. Nutzung Kapazität Dritter

Gemäß Art. 89 des GvD Nr. 50 vom 18.04.2016 i.g.F. können sich die am Wettbewerb teilnehmenden Unternehmen auf die wirtschaftlich-finanziellen, technischen und organisatorischen Voraussetzungen Dritter stützen, um den Besitz der Voraussetzungen für die Teilnahme an Vergaben nachzuweisen.

Bei der Nutzung von Kapazitäten Dritter müssen die Wirtschaftsteilnehmer mit denselben vom elektronischen Verfahren vorgesehenen Modalitäten die gemäß Art. 89, Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 50/2016 angeführten Unterlagen, welche vom gesetzlichen Vertreter des Drittunternehmens digital zu unterschreiben sind, vorlegen; die Wirtschaftsteilnehmer müssen auch die vom Drittunternehmen unterschriebene Erklärung mit welcher dieser sich verpflichtet für die ganze Dauer des Wettbewerbs die notwendigen Mittel die dem konkurrierenden Unternehmen fehlen, zur Verfügung zu stellen, und eine beglaubigte Kopie des Vertrages mit welchem das Drittunternehmen sich verpflichtet gegenüber dem Bewerber die fehlende/n Voraussetzung/en zu liefern, vorzuweisen (Siehe auch Seite 4, Sektion C des DGUE).

Die verlangten Unterlagen müssen in PDF-Format im dafür vorgesehenen Feld im Portal hinzugefügt werden.

Es ist bei sonstigem Ausschluss nicht zugelassen, dass mehrere konkurrierende Firmen die Kapazitäten ein

E. RTI

Tutti i documenti di gara richiesti devono essere firmati congiuntamente da tutte le imprese del raggruppamento temporaneo d'impresa con eccezione

- della ricevuta del versamento della cauzione provvisoria e della ricevuta dell'avvenuto versamento da parte dell'impresa capogruppo del contributo di gara che devono essere presentate dall'impresa capogruppo, nonché

- la dichiarazione bancaria riguardante la capacità finanziaria ed economica e un elenco delle principali forniture per comprovare la capacità tecnica e professionale, che devono essere prodotte separatamente da ciascuna impresa del gruppo.

F. Avvalimento

Gli operatori economici possono avvalersi dei requisiti di carattere economico-finanziario, tecnico ed organizzativo di un altro soggetto, al fine di dimostrare il possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione alle gare d'appalto, a norma dell'art. 89 del decreto legislativo 18.04.2016, n. 50 i.f.v.

In caso di avvalimento le imprese concorrenti devono presentare, con le medesime modalità previste dalla procedura telematica, i documenti previsti dall'art. 89, comma 1 del D.Lgs. n. 50/2016, firmati digitalmente dal legale rappresentante della ditta terza, compresa la dichiarazione sottoscritta dall'impresa ausiliaria con cui quest'ultima si obbliga verso il concorrente e verso la stazione appaltante a mettere a disposizione per tutta la durata dell'appalto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente, nonché copia autentica del contratto in virtù del quale l'impresa ausiliaria si obbliga nei confronti del concorrente a fornire il/i requisito/i mancante/i (si veda anche pag. 4, sezione C del DGUE)

I documenti prescritti devono essere inseriti in formato PDF nell'apposito campo del portale.

A pena di esclusione, non è consentito che più ditte concorrenti si avvalgano dei requisiti di una stessa

und derselben Firma nutzen.

Bei der Nutzung von Kapazitäten Dritter haftet der Dritte, dessen Mittel und Ausrüstung der Teilnehmer einsetzt, solidarisch für die Verpflichtungen, die letzterer mit dem Abschluss des Vertrages übernimmt.

Falls der Dritte in Konkurs geht, hat die Vergabestelle die Möglichkeit von dem Vertrag zurückzutreten.

impresa ausiliaria.

Nel caso di avvalimento il soggetto terzo, dei cui mezzi e/o risorse il concorrente si avvale, risponde in solido delle obbligazioni assunte da quest'ultimo con la stipulazione del contratto.

In caso di fallimento del soggetto terzo la stazione appaltante ha facoltà di recedere dal contratto.

TEIL III

1. Bestimmungen betreffend die Zuteilung der Punkteanzahl und die Zuschlagserteilung

Der Zuschlag erfolgt im Sinne des Art. 33 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015 aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebotes anhand folgender Bewertungskriterien:

A) Qualität des Produktes: Maximalbewertung 70 Punkte

Die Bewertungskommission erteilt die Punkte aufgrund der vorgelegten technischen Unterlagen, der Präsentation, sowie aufgrund der eventuell erfolgten Besichtigung von öffentlichen und/oder privaten Strukturen, bei welchen Geräte der gleichen Typologie und Konfiguration wie die der angebotenen Geräte in Betrieb sind, unter Berücksichtigung folgender Kriterien:

Los I:

Qualität Frontsegment:

Maximal 22,5 Punkte so geteilt:

Qualität des Mikroskop- und Beleuchtungssystems:
Maximal 7 Punkte

Einfachheit der Verwendung von Mikroskop und Beleuchtungssystem;
Maximal 8 Punkte

OCT-System: Qualität des intraoperative OCT-Systems;
Maximal 3,5 Punkte

OCT-System: Benutzerfreundlichkeit des intraoperativen OCT-Systems;
Maximal 4 Punkte

Angebote, welche bei der Bewertung für „Qualität Frontsegment“ weniger als 10 Punkte erreichen, werden beim Zuschlag nicht berücksichtigt und sind folglich aus dem Wettbewerb ausgeschlossen.

Qualität hinteres Segment:

Maximal 22,5 Punkte so geteilt;

Qualität des Mikroskops und des panfundoskopischen Systems;
Maximal 7 Punkte

Einfachheit der Verwendung des Mikroskops und des panfundoskopischen Systems
Maximal 8 Punkte

CAPO III

1. Modalità relative all'attribuzione del punteggio ed all'aggiudicazione

L'aggiudicazione avviene ai sensi dell'art. 33 della legge provinciale n. 16 del 17.12.2015 secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, in base ai seguenti criteri di valutazione:

A) Qualità del prodotto: punteggio massimo 70 punti

La commissione giudicatrice attribuisce il punteggio in base alla documentazione tecnica presentata, alla presentazione, e in base alle eventuali visite presso strutture pubbliche e/o private di apparecchiature operative, di tipologia e configurazione equivalenti a quelle offerte, valutando i seguenti criteri:

Lotto I:

Qualità segmento anteriore:

Massimo 22,5 punti così suddivisi:

qualità del microscopio e del sistema di illuminazione;
Massimo 7 punti

semplicità d'uso di microscopio e sistema di illuminazione;
Massimo 8 punti

Sistema OCT: Qualità del sistema OCT intraoperatorio;
Massimo 3,5 punti

sistema OCT: facilità d'uso del sistema OCT intraoperatorio;
Massimo 4 punti

Le offerte che otterranno un punteggio per "Qualità segmento anteriore" inferiore a 10 punti non saranno prese in considerazione ai fini dell'aggiudicazione e saranno quindi escluse dalla gara

Qualità Segmento Posteriore:

Massimo 22,5 punti così suddivisi;

Qualità del microscopio e del sistema panfundoscopico;
Massimo 7 punti

semplicità d'uso del microscopio e del sistema panfundoscopico
Massimo 8 punti

OCT-System: Qualität des intraoperativen OCT-Systems Maximal 3,5 Punkte	Sistema OCT: Qualità del sistema OCT intraoperatorio; Massimo 3,5 punti
OCT-System: Benutzerfreundlichkeit des intraoperativen OCT-Systems. Maximal 4 Punkte	sistema OCT: facilità d'uso del sistema OCT intraoperatorio; Massimo 4 punti
<u>Angebote, welche bei der Bewertung für „Qualität hinteres Segment“ weniger als 10 Punkte erreichen, werden beim Zuschlag nicht berücksichtigt und sind folglich aus dem Wettbewerb ausgeschlossen.</u>	<u>Le offerte che otterranno un punteggio per “Qualità Segmento Posteriore” inferiore a 10 punti non saranno prese in considerazione ai fini dell’aggiudicazione e saranno quindi escluse dalla gara</u>
Einfache Einführung in die OP-Saal für die Augenheilkunde: Maximal 5 Punkte	Facilità di inserimento negli spazi della sala operatoria dedicata all’oculistica: massimo 5 punti
Transportfähigkeit und Leichtigkeit der Bewegung in anderen Operationssälen: Maximal 5 Punkte	Trasportabilità e facilità di spostamento in altre sale operatorie: massimo 5 punti
Qualität des Videoaufnahmesystems: Maximal 3 Punkte	Qualità del sistema di acquisizione video: massimo 3 punti
Einfachheit der Verwendung des Videoaufnahmesystems Maximal 5 Punkte	Semplicità d’uso del sistema di acquisizione video: massimo 5 punti
Kundendienstes nach dem Ankauf: Maximal 5 Punkte z.B. Struktur des Kundendienstes, Verfügbarkeit der Ersatzteile, Möglichkeit der Telediagnose und Fernwartung, Planung der Einschulung des ärztlichen und technischen Personals bezüglich des Gebrauchs der Geräte, Höchstanzahl der im Fragebogen der Instandhaltung erklärten Tage von Unverfügbarkeit;	Servizio successivo alla vendita: massimo 5 punti ad es.: struttura del servizio di assistenza, disponibilità dei pezzi di ricambio, possibilità di telediagnosi e teleassistenza, progetto di addestramento del personale medico e tecnico all’uso delle apparecchiature, giorni massimi di indisponibilità delle apparecchiature dichiarate nel questionario relativo alla manutenzione;
Garantie Maximal 2 Punkte eventuelle Verbesserungen der Mindestanforderungen und/oder zusätzliche Leistungen, welche innerhalb des vorgeschlagenen Full-Risk Wartungsvertrages vorgesehen sind	Garanzia: massimo 2 punti eventuali condizioni migliorative rispetto a quelle minime richieste e/o prestazioni aggiuntive previste nel contratto di manutenzione full risk proposto;
Angebote, welche bei der gesamten Qualitätsbewertung weniger als 35 Punkte erreichen, werden beim Zuschlag nicht berücksichtigt und sind folglich aus dem Wettbewerb ausgeschlossen	Le offerte che otterranno un punteggio complessivo di qualità inferiore a 35 punti non saranno prese in considerazione ai fini dell’aggiudicazione e saranno quindi escluse dalla gara.
Los II:	Lotto II:
Bildinversionssystem für die Max.10 Netzhautchirurgie	Sistema di inversione di mass.10 immagine per la chirurgia della retina
(*) Getrennte optische Wege für Max.13 Chirurgen und Assistenten (Gegenwart 13 Punkte, nicht Gegenwart 0 Punkte)	(*) Percorsi ottici separati per mass.13 chirurgo e assistente (presente 13 punti, assente 0 punti)
allgemeine Merkmale wie Max.24 Beleuchtungssystem, Monitorbildanzeige, andere Eigenschaften des optischen Weges zusätzlich zu den oben erwähnten, usw.	caratteristiche generali quali mass.24 sistema di illuminazione, visualizzazione dell’immagine a monitor, altre caratteristiche del percorso ottico oltre a quelle sopra citate, ecc.

Einfachheit der Verwendung, Systeme zur Gewährleistung der Sterilität, Reinigung und Desinfektion und Transportfähigkeit	Max.11	semplicità d'uso, sistemi a garanzia di sterilità, pulizia e disinfezione e trasportabilità	mass.11
Anforderungen zusätzlich zu den Mindestanforderungen und Methoden der Anbindung an externe Informationssysteme (im Angebot detailliert).	Max.5	requisiti oltre a quelli di minima e modalità di interfacciamento con sistemi informativi esterni (dettagliare in offerta).	mass.5
Kundendienst und Schulung (Garantie, Interventions- und Lösungszeit, Schulung usw.).	Max.7	assistenza post-vendita e formazione (garanzia, tempi intervento e risoluzione, addestramento ecc).	mass.7

Für jedes Bewertungskriterium jedes einzelnen Loses werden die maximal zu vergebende Punkte in folgenden Prozentzahlen vergeben, ausgenommen (*):

- Ausgezeichnet: 100% der zu vergebenden Punkte für dieses Bewertungskriterium
- Sehr gut: 80% der zu vergebenden Punkte für dieses Bewertungskriterium
- Gut: 60% der zu vergebenden Punkte für dieses Bewertungskriterium
- Zufriedenstellend: 40% der zu vergebenden Punkte für dieses Bewertungskriterium
- Genügend: 20% der zu vergebenden Punkte für dieses Bewertungskriterium
- Ungenügend: null Punkte

Die Berechnungen werden auf Hundertstel (zwei Stellen nach dem Komma) gerundet.

Die Bewertungskommission kann sich das Recht vorbehalten, die Zurverfügungstellung zur Vorführung beim Krankenhaus Bozen des vorgeschlagenen Verarbeitungssystems, anzufragen.

Es werden außerdem nur Angebote angenommen, deren Eigenschaften jenen des Anhanges entsprechen oder besser sind als diese oder Angebote mit technischen Eigenschaften, deren Gleichwertigkeit zu den im Anhang geforderten Eigenschaften durch eine getrennte Erklärung.

Unklare Beschreibungen und Ausarbeitungen werden nicht bewertet und werden deshalb nicht zur Aufstellung der Punkteanzahl beitragen.

Angleichung:

Der höchsten im Rahmen eines Kriteriums von der Kommission zugewiesenen Punktezahl wird die maximal vorgesehene Punktezahl für das entsprechende Kriterium zugewiesen, die allen anderen Angeboten zugewiesenen Punkte werden im Verhältnis angeglichen.

Die höchste Punktezahl, welche aus der Summe der angeglichenen maximalen Punkteanzahl bezüglich jedes einzelne hervorgeht, wird dann auf der, von den Wettbewerbsbedingungen vorgesehenen höchsten Punktezahl (Element Qualität) betreffend das technische Angebot gebracht und zugleich werden dadurch die zugewiesenen Punkteanzahlen der anderen Bewerber im Verhältnis angepasst.

I punti di ogni criterio di valutazione per ogni posizione vengono assegnati in base alle seguenti percentuali, escluso (*):

- Ottimo: 100% dei punti assegnabili per questo criterio di valutazione
- Molto buono: 80% dei punti assegnabili per questo criterio di valutazione
- Buono: 60% dei punti assegnabili per questo criterio di valutazione
- Soddisfacente: 40% dei punti assegnabili per questo criterio di valutazione
- Sufficiente: 20% dei punti assegnabili per questo criterio di valutazione
- Insufficiente: zero punti

I calcoli vengono arrotondati in centesimi (due posizioni dopo la virgola).

La commissione giudicatrice si riserva di richiedere la messa a disposizione dimostrativa presso l'ospedale di Bolzano del sistema di elaborazione proposto.

Verranno inoltre prese in considerazione solo offerte che presentano caratteristiche corrispondenti o migliorative a quelle indicate nell'appendice o offerte con caratteristiche tecniche equivalenti a quelle richieste nell'appendice.

Descrizioni ed elaborati poco chiari non concorreranno alla formazione del punteggio.

Riparametrazione:

Il punteggio più elevato assegnato dalla Commissione nell'ambito di ogni singolo criterio viene riportato al punteggio massimo previsto per quel criterio e tutti gli altri punteggi, i punteggi assegnati alle restanti offerte, vengono riportati in proporzione.

Il punteggio più elevato risultante dalla somma dei punteggi riparametrati relativi a ciascun singolo criterio verrà quindi riportato al punteggio massimo previsto dal disciplinare in relazione all'offerta tecnica (elemento qualità) adeguando in misura proporzionale i punteggi attribuiti agli altri concorrenti.

B) Prezzo: Maximalbewertung 30 Punkte; wobei folgende Vorgangsweise eingehalten wird:

Preis: dem Mindestpreis wird die höchste Punktezahl gegeben, allen übrigen Preisen wird die Punktezahl im umgekehrten Verhältnis zugeteilt (Beispiel):

a: Höchstpreis;

b: Mittelpreis;

c: Mindestpreis;

Bewertung für c = 30 Punkte

Bewertung für b =

$$\frac{30 \text{ Punkte} \times c \text{ (Mindestpreis)}}{b \text{ (bewerteter Preis)}} = X$$

Bewertung für a =

$$\frac{30 \text{ Punkte} \times c \text{ (Mindestpreis)}}{a \text{ (bewerteter Preis)}} = Y$$

X = Bewertung Preis b

Y = Bewertung Preis a

Die Lieferung wird an. für jedes Los, den Wirtschaftsteilnehmer vergeben, der durch die Summe der erhaltenen Punkte für Preis und Qualität die höchste Gesamtpunktezahl erreicht hat.

Die VS behält sich das Recht vor, den Wettbewerb auch nur bei einem gültigen Angebot zuzuschlagen.

Die VS behält sich außerdem vor, gemäß Art. 97 der ges. vertr. Verordnung Nr. 50 vom 18.04.2016 die allfällige Unregelmäßigkeit des Angebotes der Übernehmerfirma zu überprüfen.

2. Durchführung des Verfahrens

Am 17/10/2018 um 10.00 Uhr im Sitzungssaal A des Mehrzweckgebäudes – Bereich hellblauer Aufzug - Tiefparterre des Krankenhauses Bozen, Lorenz-Böhler-Straße, 5 - 39100 Bozen, findet im Rahmen einer öffentlichen Sitzung die Prüfung der übermittelten administrativen Unterlagen und der ordnungsmäßigen Erstellung derselben statt, wobei die elektronischen Umschläge betreffend die technischen Unterlagen und die wirtschaftlichen Angebote zu diesem Zeitpunkt noch nicht geöffnet werden

Der Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen kann jederzeit bei jedem einzelnen Teilnehmer überprüft werden.

Der Termin für die öffentliche Sitzung, betreffend die Öffnung der elektronischen Umschläge mit den technischen Unterlagen und die Kontrolle der ordnungsmäßigen Erstellung derselben, wird den Firmen rechtzeitig mitgeteilt.

Die entsprechende spezifische qualitative Bewertung wird später in einer oder mehreren nicht öffentlichen Sitzungen, die Qualität der angebotenen Produkte überprüfen.

In dem in der Wettbewerbsausschreibung festgesetzten Datum wird der Vorsitzende der Wettbewerbskommission das Ergebnis der technischen und qualitativen Bewertung mitteilen und dann öffnet er die elektronischen Umschläge mit den Preisangeboten und den angebotenen Gesamtbetrag von allen Unternehmen vorlesen.

B) Prezzo: punteggio massimo 30 punti; osservando la seguente procedura

Prezzo: al prezzo più basso sarà attribuito punteggio massimo previsto, agli altri prezzi punteggi inversamente proporzionali; (esempio):

a: prezzo massimo;

b: prezzo medio;

c: prezzo minimo;

punteggio c = 30 punti

punteggio b =

$$\frac{30 \text{ punti} \times (\text{prezzo minimo})}{b \text{ (prezzo in esame)}} = X$$

punteggio a =

$$\frac{30 \text{ punti} \times c \text{ (prezzo minimo)}}{a \text{ (prezzo in esame)}} = Y$$

X = punteggio prezzo b

Y = punteggio prezzo a

La fornitura verrà aggiudicata, per ogni lotto, all'operatore economico, che dalla somma dei punteggi ottenuti per i criteri del prezzo e della qualità, avrà ottenuto il punteggio complessivo più alto.

La SA si riserva la facoltà di aggiudicare la gara anche in presenza di una sola offerta valida.

La SA si riserva inoltre di valutare secondo quanto stabilito all'art. 97 del D. Lgs. n. 50 del 18.4.2016 l'eventuale anomalia dell'offerta della ditta aggiudicataria.

2. Svolgimento della procedura

Il giorno 17/10/2018 alle ore 10.00 presso la sala riunioni A del Padiglione Multifunzionale dell'Ospedale di Bolzano - Via Lorenz Böhler, 5 - 39100 Bolzano avrà luogo in seduta pubblica la verifica della documentazione amministrativa prodotta dai concorrenti e della corretta predisposizione della stessa (lasciando chiuse le buste elettroniche riguardanti la documentazione tecnica e le offerte economiche).

La veridicità delle dichiarazioni sostitutive può essere verificata in qualsiasi momento in capo a ogni singolo partecipante alla gara.

La data per l'apertura pubblica delle buste elettroniche, contenenti la documentazione tecnica, e la verifica della relativa corretta predisposizione sarà comunicata alle ditte partecipanti in tempo utile.

La relativa specifica valutazione qualitativa verrà successivamente effettuata in una o più sedute riservate.

Nell'apposita data prevista dal bando di gara il presidente della commissione di gara comunicherà il risultato della valutazione tecnico/qualitativa e poi provvederà ad aprire le buste elettroniche, contenenti le offerte economiche, ed a leggere l'importo complessivo offerto da ciascun concorrente.

Alla seduta pubblica saranno invitati i legali

Zur öffentlichen Sitzung werden die gesetzlichen Vertreter oder die Vertreter der anbietenden Firmen eingeladen, vorausgesetzt dass sie eine eigene Vollmacht vorweisen können, welche von der/den Person/en ausgestellt worden sein muss, welche berechtigt ist/sind, die Firma zu verpflichten.

Alle Personen werden im Besitze eines gültigen Erkennungsausweises sein müssen.

Die Lieferung wird an jenen Bewerber vergeben, der durch die Summe der erhaltenen Punkte für Preis und Qualität die höchste Gesamtpunktzahl erreicht hat.

Wenn gleiche Angebote vorliegen, wird der Zuschlag an jenen Wirtschaftsteilnehmer erteilt, welcher im Rahmen der Qualitätsbewertung eine höhere Punktzahl erhalten hat, bei weiterem Gleichstand mittels Auslosung.

Nach der Bildung der provisorischen Rangliste wird die VS mit der Erhebung von eventuell ungewöhnlich niedrigen Angeboten und der darauffolgenden Überprüfung fortfahren.

Falls man das unregelmäßige Angebot nicht überprüfen muss, wird der Präsident der Wettbewerbskommission in derselben öffentlichen Sitzung den provisorischen Auftragnehmer designieren (Zuschlagantrag).

Falls die VS die Überprüfung des unregelmäßigen Angebotes vornimmt, wird der Präsident der Wettbewerbskommission nachträglich in öffentlicher Sitzung das Ergebnis derselben Überprüfung bekannt geben und den provisorischen Auftragnehmer designieren (Zuschlagantrag).

Der Zuschlag erlangt erst nach Genehmigung der entsprechenden Entscheidungsniederschrift endgültigen Charakter.

Die VS behält sich das Recht vor, gegenständliche Ausschreibung abzuändern, auszusetzen, zu widerrufen oder zu annullieren, ohne dass die teilnehmenden Unternehmen ein Recht in Bezug auf den Zuschlag und auf eventuelle für die Angebotsstellung entstandene Spesen geltend machen können.

Teil IV - Dokumente, die im Falle des Zuschlages der Lieferung vorzulegen sind

Der Zuschlagsempfänger muss vor Vertragsabschluss die seitens der Vergabestelle eventuell angeforderten Unterlagen hinterlegen (z.B. endgültige Kautions).

Laut Art. 23-bis des L.G. Nr. 17/1993 i.g.F. beschränkt die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen Voraussetzungen, welche nach Bewertung der Angebote durchzuführen ist, auf den Zuschlagsempfänger.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Voraussetzungen ab dem Tag der Angebotsabgabe vorliegen muss, fordert die Vergabestelle, falls erforderlich, den Zuschlagsempfänger dazu auf, die geforderten Bescheinigungen und Dokumente innerhalb eines Termins von nicht mehr als zehn Tagen inhaltlich zu vervollständigen und zu erläutern.

➤ Eine eventuelle Nachforderung innerhalb von 10 Werktagen bzw. die ausdrückliche Willenserklärung, auf das Nachreichen von fehlenden

rappresentanti oppure i rappresentanti delle ditte offerenti, muniti di apposita delega rilasciata dalla persona o dalle persone abilitate ad impegnare l'offerente.

Tutte le persone dovranno essere in possesso di un valido documento di riconoscimento.

La fornitura verrà assegnata a quel concorrente, che dalla somma dei punteggi ottenuti per i criteri del prezzo e della qualità avrà ottenuto il punteggio complessivo più alto.

In caso di offerte uguali si procederà all'aggiudicazione all'operatore economico che in sede di valutazione della qualità ha ottenuto il punteggio più alto, in caso di ulteriore parità mediante sorteggio.

Successivamente alla formazione della graduatoria provvisoria la SA procederà alla rilevazione delle eventuali offerte anormalmente basse.

Nel caso non si debba procedere alla verifica dell'offerta anomala, nella medesima seduta pubblica il presidente della commissione di gara designerà l'aggiudicatario provvisorio (proposta di aggiudicazione).

Qualora la SA proceda alla verifica dell'offerta anomala, successivamente in seduta pubblica il presidente della commissione di gara comunicherà l'esito della verifica stessa e designa l'aggiudicatario provvisorio (proposta di aggiudicazione).

L'aggiudicazione si riterrà definitiva dopo l'approvazione del relativo verbale di determinazione.

La SA si riserva la facoltà di modificare, sospendere, revocare ovvero annullare la presente gara, senza che le ditte partecipanti possano vantare alcun diritto in ordine all'aggiudicazione ed alle spese eventualmente sostenute per la formulazione dell'offerta.

Capo IV - Documenti da presentare in caso di aggiudicazione

L'aggiudicatario deve presentare i documenti eventualmente richiesti dalla stazione appaltante prima della stipulazione del contratto (p.es. cauzione definitiva).

Ai sensi di quanto previsto dall'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993 i.f.v. la stazione appaltante limiterà la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale in capo all'aggiudicatario, successivamente alla valutazione delle offerte.

Fermo restando che il possesso dei requisiti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'offerta, la stazione appaltante inviterà, se necessario, l'aggiudicatario a completare o a fornire, entro un termine non superiore a dieci giorni, chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati e documenti richiesti.

➤ Un eventuale ricorso al soccorso istruttorio entro 10 giorni lavorativi ovvero l'espressa manifestazione di rinuncia allo stesso non comportano l'applicazione

Elementen oder Erklärungen verzichten zu wollen, hat nicht die Anwendung von Strafen zur Folge. Die fehlende, verspätete oder ungenaue Befolgung bzw. das Nichtvorhandensein einer ausdrücklichen Verzichtserklärung nach diesem Termin bewirken jedoch den Ausschluss vom Verfahren.

- Sollten die angeforderten Unterlagen nicht vorgelegt werden oder sollte die Überprüfung der Voraussetzungen ein negatives Resultat ergeben, wird der Zuschlag annulliert und die Lieferung wird an den in der Rangfolge nächstplatzierten Wirtschaftsteilnehmer vergeben.

di sanzioni. La mancata, ritardata o inesatta ottemperanza decorso tale termine ovvero in mancanza di rinuncia espressa comporteranno tuttavia l'esclusione dalla procedura.

- Qualora i documenti di cui sopra non venissero presentati o la verifica dei requisiti desse esito negativo, l'aggiudicazione sarà annullata e la fornitura sarà aggiudicata all'operatore economico che segue in graduatoria.